

Bilag til f. t. l. om ændr. i toldloven.

écrit déposé auprès du Secrétaire Général du Conseil.

3. La dénonciation prend effet six mois après la réception de l'instrument de dénonciation par le Secrétaire Général du Conseil.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent Article sont également applicables en ce qui concerne les Annexes à la Convention, toute Partie Contractante pouvant, à tout moment après la date de leur entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'Article 16, déclarer qu'elle annule son engagement relatif à l'application d'une ou plusieurs Annexes. La Partie Contractante qui annule tous ses engagements relatifs à l'application des Annexes est réputée avoir dénoncé la Convention.

Article 18.

1. Les Parties Contractantes, réunies dans les conditions prévues à l'Article 13, peuvent recommander des amendements à la présente Convention.

2. Le texte de tout amendement ainsi recommandé est communiqué, par le Secrétaire Général du Conseil à toutes les Parties Contractantes, à tous les autres Etats signataires ou adhérents, au Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies, aux Parties Contractantes du GATT et à l'UNESCO.

3. Dans un délai de six mois à compter de la date de la communication de l'amendement recommandé, toute Partie Contractante ou, s'il s'agit d'un amendement concernant seulement une Annexe en vigueur, toute Partie Contractante liée par cette

in writing, deposited with the Secretary General of the Council.

3. The denunciation shall take effect six months after the receipt of the instrument of denunciation by the Secretary General of the Council.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article shall also apply in respect of the Annexes to the present Convention, any Contracting Party being entitled, at any time after the date of their entry into force under Article 16 thereof, to declare that it is no longer bound in respect of one or more Annexes. Any Contracting Party which denounces all the Annexes in respect of which it was bound shall be deemed to have denounced the Convention.

Article 18.

1. The Contracting Parties meeting in conformity with Article 13 of the present Convention may recommend amendments thereto.

2. The text of any amendment so recommended shall be communicated by the Secretary General of the Council to all Contracting Parties, to all other signatory or acceding States, to the Secretary General of the United Nations, to the Contracting Parties to GATT, and to UNESCO.

3. Within a period of six months from the date on which the recommended amendment is so communicated, any Contracting Party or, in the case of an amendment concerning only an Annex for the time being in force any Contracting Party

Rådets generalsekretær.

3. Opsigelsen skal træde i kraft seks måneder efter, at Rådets generalsekretær har modtaget den.

4. Bestemmelserne i denne artikels stk. 2 og 3 finder også anvendelse på Tillæggene til denne Konvention, idet enhver kontraherende part er berettiget til på et hvilket som helst tidspunkt, efter at de er trådt i kraft i medfør af artikel 16, at erklære, at den ikke længere betragter sig forpligtet i henhold til et eller flere af Tillæggene. Enhver kontraherende part, der opsiges alle de Tillæg, i henhold til hvilke den har forpligtet sig, anses for at have opsagt Konventionen.

Artikel 18.

1. De kontraherende parter kan på møder, der afholdes i overensstemmelse med artikel 13 i denne Konvention, anbefale ændringer i denne.

2. Teksten til de således anbefalede ændringer skal af Rådets generalsekretær bekendtgøres for alle kontraherende parter og for alle andre stater, der har undertegnet eller tiltrådt Konventionen, samt for De Forenede Nationers generalsekretær, for de kontraherende parter i GATT og for UNESCO.

3. Inden seks måneder fra bekendtgørelsen af den anbefalede ændring kan enhver kontraherende part — eller i tilfælde, hvor det alene drejer sig om en ændring vedrørende et i kraft værende Tillæg, enhver kontraherende part, der har for-